



22.1 SER Y ESTAR



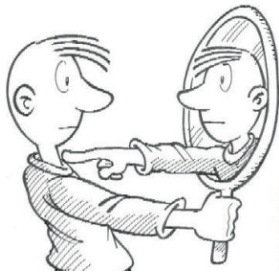
EJERCICIO 1 PÁGINA 4

Hasta ahora solo hemos estudiado los valores del verbo *ser* y por eso debes determinar qué enunciado señala de forma más clara la identidad. No te preocupes si cometes algún error; en los próximos apartados trataremos los usos y significados del verbo *estar* y podrás revisar este ejercicio.

Los enunciados relacionan con el verbo *ser* se relacionan con la identidad que se establece para el sujeto. En algunos casos esa relación es muy clara, pero en otros es la información asociada con el verbo *estar* la que te ayuda a decidir. Así sucede con el primer ejemplo, en el podemos afirmar que el mueble es muy viejo y por eso conviene pintarlo, pero no el mueble está muy viejo porque está del siglo XVIII.

Fijate en el último par de enunciados: el origen o la nacionalidad lo expresamos siempre con el verbo *ser*, por eso la persona que usa el verbo *estar* debe repasar sus conocimientos de español.

- | | | |
|---------------------|---|--|
| Es muy viejo. | ↘ | Conviene pintarlo. |
| Está muy viejo. | ↗ | Es del siglo XVIII, por lo menos. |
| Es triste. | ↘ | Su equipo ha perdido el partido. |
| Está triste. | ↗ | La película Bambi... Lloré todo el rato. |
| Es muy simpática. | → | Sabe muchos chistes. |
| Está muy simpática. | → | Seguro que me va a pedir dinero. |
| Es muy guapo. | ↘ | La chaqueta es preciosa. |
| Está muy guapo. | ↗ | Ganará el concurso de belleza, ¡ya lo verás! |
| Está africano. | → | Oye, tú tienes que mejorar tu español, ¿no? |
| Es africano. | → | De Costa de Marfil. |



EJERCICIO 2 PÁGINA 5

Lee los comentarios a los enunciados, en especial los de los ejemplos en que es posible usar *ser* o *estar*. Recuerda, no obstante, que en muchos de esos casos, las posibilidades de elegir se limitan cuando el contexto es más extenso y preciso... Observa que los tres últimos ejercicios exigen tiempos de pasado.

Juanjo es defensa central, pero como el portero titular se rompió un dedo, ahora *está* de / es (1) portero. Como has estudiado en la unidad, el hablante que usa *estar de expresa que Juanjo no es portero*, que juega en esa posición de forma circunstancial. No obstante, otro hablante puede identificarlo como *portero* con el verbo *ser* puesto que (con independencia de que sea temporal) en este momento es, ciertamente, el portero del equipo.

Cuando llegues, es (2) muy importante que preguntes por el encargado. Cuando valoramos un hecho, únicamente podemos usar el verbo *ser*.

Ahora es (3) casi de noche, ya iremos mañana.

La manifestación antinuclear es / *está* (4) en la Plaza de la Estación. El uso de *ser* señala la existencia de una manifestación (similar a los ejemplos de la unidad: *la fiesta es en casa de Rita, la reunión es en la segunda planta*). El empleo de *estar*, en cambio, indica la localización: en estos momentos la manifestación se encuentra en ese lugar y se dirige hacia otro.

Hay ahí un paraguas, pero no sé de quién es (5). Voy a preguntar... Una de las formas de expresar la posesión es con el verbo *ser*: *el paraguas es de mi compañero*.

¿Te encuentras mal? *Estás* (6) blanco.

Es (7) un sello muy antiguo y muy raro... ¿De qué país es (8)? Con el verbo *ser* indicamos dos de los rasgos de la identidad del sello y también su origen / procedencia.

Sí, sí, el lavabo es / *está* (9) aquí, pero *está* (10) ocupado. El ejercicio 9 es similar al 4: con el verbo *ser* identificamos un lugar con el lavabo (y así lo podemos utilizar en otros contextos, por ejemplo en un taxi: *Pare, por favor, es aquí, es justo en la esquina*). Con el verbo *estar* situamos ese lugar.

☞ ¿Es / *Está* (11) el nuevo jefe? ☞ Si...

Sin más contexto, los significados son muy diferentes. El verbo *ser* pretende identificar a una persona desconocida, conocer quién es. El verbo *estar*, en cambio, pregunta por la localización de esa persona, ya conocida (si ha llegado a la oficina, por ejemplo).

Bueno, sí, tomo un par de cafés al día, pero son (12) descafeinados.

Sí, esa moto *era* / *fue* (13) mía, pero se la vendí a mi vecino.

El señor Cano *era* (14) mi profesor de dibujo cuando *estaba* (15) en el instituto.

EJERCICIO 3
PÁGINA 6

Es un ejercicio de contraste que repasa algunos de los usos principales de **ser** y de **estar**. Puedes completar el ejercicio de muchas maneras, claro, pero intenta practicar estos verbos.

1. Viajas en barco y el mar está bastante agitado. La cabeza te da vueltas...
Explicale al capitán qué te pasa.

Oiga, capitán, **estoy** un poco mareado/a... ¿Puede parar el barco un rato?

2. Un periodista te pide tu opinión sobre el hambre en el mundo.
Tú le hablas de las injusticias...

Es muy injusto ver que unas personas tienen mucho dinero y otras no pueden ni comer.

3. Llamas todos los días a Marga, pero su teléfono siempre da tono de ocupado.
Díselo a tu amiga, que no sabe por qué no hablas con Marga.

Es que está comunicando, **está hablando** con otra persona... O tal vez su teléfono **está estropeado**.

4. Has llegado a la dirección que te han dado para la consulta del doctor Rótula,
pero no hay ningún cartel en la puerta. Cuando abren la puerta quieres confirmar el lugar.

Buenas tardes, ¿es aquí la consulta del doctor Rótula?

5. Hay un teléfono móvil sonando en la sala... Pregunta para saber el propietario.

¿De quién es el móvil que está sonando? / ¿Es tuyo? / ¿Es de alguien?

6. El camarero te ha traído un filete negro, negro, negro: lo han cocinado demasiado rato.
Explicale al *maître* por qué te quejas.

Mire, el filete **está quemado**... Es imposible comerlo.

7. Un compañero de clase nacido en otro país te ha preguntado
el significado de la palabra "abrelatas" en español, pero tú no sabes traducirla a su idioma.

Es un pequeño aparato para abrir latas. Es metálico.
Está afilado para cortar la lata.

8. Prepara un mensaje en español para el contestador del teléfono
de casa. Piensa qué información puedes ofrecer y qué frases necesitan **ser** o **estar**.

Hola, **somos** (VUESTRO NOMBRE)... / Este **es** el contestador de (VUESTRO NOMBRE)...
Ahora no **estamos** en casa. Deja tu mensaje.



El ejercicio te invita a reflexionar sobre una vieja idea gramatical: que el verbo **ser** expresa características permanentes del sujeto y el verbo **estar** expresa características no permanentes. Decide tú mismo/a.

EJERCICIO 4
PÁGINA 8

	PUEDA CAMBIAR	NO PUEDE CAMBIAR
1. Pedro es español, de Zaragoza.		✓
2. Es soltero y no tiene novia.	✓	
3. Está resfriado porque el otro día llovía y se mojó.	✓	
4. Está un poquito sordo del oído izquierdo.		✓
5. Está enamorado de su vecina Fernanda.	✓	
6. Está un poco gordo, casi no hace deporte.	✓	
7. Está fichado por la policía porque participó en una protesta.		✓
8. Es estudiante de periodismo.	✓	
9. Es hermano de Teresa y Álvaro.		✓
10. Está un poco triste porque piensa que Fernanda tiene novio.	✓	

Comprueba las respuestas. Los ejercicios 2 y 8, con el verbo *ser*, te demuestran que las informaciones con este verbo pueden cambiar. Los ejercicios 4 y 7 te confirman que algunas informaciones con *estar* se muestran "permanentes". De ello puedes extraer la conclusión de que el verbo *ser* no expresa características permanentes ni el verbo *estar* expresa siempre características transitorias. No obstante, sí es cierto que las informaciones sobre la identidad son, lógicamente, más duraderas, precisamente porque describen la identidad.

El verbo *ser* expresa características permanentes del sujeto
 SÍ NO

El verbo *estar* expresa características no permanentes del sujeto
 SÍ NO

En general, las informaciones con el verbo *ser* suelen durar más porque identifican al sujeto
 SÍ NO

En general, las informaciones circunstanciales, que expresamos con el verbo *estar*, suelen durar menos
 SÍ NO



EJERCICIO 5
PÁGINA 8

El ejercicio se basa en el contraste entre la expresión de la identidad y la expresión de las circunstancias. El contexto, el segundo enunciado debe confirmar la idea presentada con **ser** o con **estar**. En el ejercicio 4, el hablante subraya la idea de una identidad previa y no ha acomodado aún la nueva identidad (que el niño es alto). En el ejercicio 6, es lógico que podamos decir que Luis es gordo; sin embargo, la persona que habla mantiene la identidad de quince años atrás, cuando Luis no era gordo ni calvo.

- | | | |
|-------------------------------------|---|---|
| 1. Las flores son preciosas | ↘ | a) He ido al jardín, y se nota ya la primavera. |
| 2. Las flores están preciosas | ↗ | b) Muchas gracias por acordarte de mi cumple. |
| 3. Juan Luis es muy alto | ↘ | c) Ha crecido mucho desde la última vez. |
| 4. Diego está muy alto | ↗ | d) Mide casi dos metros. |
| 5. ¿Me puede describir al ladrón? | → | e) Es gordo, calvo y muy alto. |
| 6. Hacía 15 años que no veía a Luis | → | f) Está gordo y calvo. Parece otro. |
| 7. Está muy limpio | ↘ | g) No soporta la suciedad. |
| 8. Es muy limpio | ↗ | h) puedes comer en ese plato si quieres. |
| 9. Soy viejo | ↘ | i) Me canso pronto cuando salgo a correr. |
| 10. Estoy viejo | ↗ | j) Tengo ya ochenta y nueve años. |
| 11. Es feo | ↘ | k) No me gusta nada su peinado. |
| 12. Está feo | ↗ | l) No lo arregla ni con cirugía estética. |

EJERCICIO 6
PÁGINA 10

Aunque estas soluciones te pueden ayudar, es importante que busques tus propias palabras porque así tal vez te será más fácil recordar los diferentes significados de estos adjetivos. Como hemos dicho, no son los únicos significados (aunque sí algunos de los más frecuentes). Otros posibles significados están relacionados con expresiones que no podemos recoger en este libro: por ejemplo, podemos decir que alguien **está verde** cuando tiene un conocimiento insuficiente de una materia (En matemáticas estoy verde; tengo que estudiar más), o, en algunas zonas, que **un chico o una chica está bueno o buena** si es guapo / guapa.

1. ser abierto

Manolo es un hombre muy abierto, habla con todo el mundo...

extrovertido, sociable

1. estar abierto

Los sábados, la farmacia está abierta hasta las nueve. Estoy abierto a cualquier idea, pero si es buena para la empresa.

lugar no cerrado, accesible / persona receptiva

2. ser atento

Mi vecina es muy atenta, siempre me pregunta si necesito algo.

amable, solícito, preocupado por los otros

2. estar atento

Están muy atentos porque la explicación es difícil.

persona intelectualmente concentrada

3. ser blanco

La leche es blanca, el yogur es blanco y el arroz también es blanco...

color

3. estar blanco

¡Estás blanco! ¿No te encuentras bien? ¿Estás mareado? ¡Está muy blanca! ¿Cómo has limpiado las manchas que había?

pálido / limpio (solo para ropa clara o similares)



4. ser claro

Esta habitación es muy clara, con mucho sol. La otra es un poco más oscura.

luminoso, no oscuro

4. estar claro

Tenéis que entregar estos ejercicios el próximo lunes, ¿está claro?

sin dudas, evidente

5. ser bueno

Es un hombre bueno, siempre ayuda a todos y nunca pide nada a cambio.

bondadoso

5. estar bueno

La sopa está buena, sí, pero a mí la sopa no me gusta mucho. Sí, ya estoy buena. He tenido fiebre dos días, pero nada grave. sabor agradable (comidas) / curado después de una enfermedad

6. ser listo

Es muy listo... Su inteligencia le ayuda mucho pero no trabaja en clase.

inteligente

6. estar listo

Las maletas, el pasaporte, los billetes... Sí, estamos listos...

preparado

7. ser malo

La película es malísima... Los actores actúan fatal y la historia es muy aburrida. No confíes en él. Si puede, te hará daño. Es una persona mala.

de calidad baja / con una personalidad negativa

7. estar malo

No puede venir hoy porque está malo, tiene gripe o algo así. ¡Puuaj! Está malísimo. ¿Cómo se te ocurre poner salsa de soja al pastel?

sufrir una enfermedad (leve) / sabor desagradable (comidas)

8. ser orgulloso

Es muy orgulloso, siempre habla de él, de sus cosas, de que todo lo hace bien...

vanidoso, egoísta: carácter negativo de alguien

8. estar orgulloso

Mi hija ha acabado la Universidad con muy buenas notas. Estoy muy orgullosa de ella.

sentirse satisfecho por algo

9. ser rico

Tiene empresas y negocios en varios países; es muy rico.

tener mucho dinero

9. estar rico

¿Cómo has preparado el pollo? Está súper rico... Me tienes que dar la receta.

sabor agradable (comidas)

10. ser negro

No lo veo muy bien... ¿Este abrigo es negro o azul oscuro?

color

10. estar negro

Paquito, ¿has visto que manos llevas? ¡Están negras! ¡A lavarlas ahora mismo! La hipoteca, el jefe, el tráfico... ¡estoy negro! Necesito unas vacaciones, no puedo más.

sucio / enfadado, harto

10. ser reservado

Antonio es muy reservado, no le gusta hablar de su vida privada.

carácter introvertido

10. estar reservado

Lo sentimos, esa mesa está reservada, pero pueden cenar en la del fondo.

ocupado, privado

11. ser verde

Es un grupo ecologista porque lleva una bandera verde.

color (que, además, identifica a los grupos ecologistas)

11. estar verde

Esos plátanos están verdes, no se pueden comer hasta dentro de dos o tres días.

no maduro (frutas)

12. ser violento

El boxeo es violento. En algunas ciudades españolas no se pueden celebrar combates.

carácter o acción agresivos

12. estar violento

Todos hablan español muy deprisa y no los entiendo. A veces estoy muy violenta allí.

sentirse incómodo en una situación o en un lugar





Ioannis Ikonomou: el traductor griego que habla 32 lenguas

¿Cuál ha sido / fue / es (1) la mayor locura de mi vida? Cuando estaba / estuve (2) en China intenté aprender euskera... ¡en Pekín! Ioannis Ikonomou (Iraklio, Grecia, 1964) es / (fue) / (era) (3) uno de los 1.750 traductores que emplea la Comisión Europea, pero el único que es (4) capaz de hablar 32 idiomas diferentes.

Vive por y para las lenguas: acaba de descubrir la comida etiope y está (5) entusiasmado, pero no le basta con ir al restaurante, también está (6) estudiando amhárico, el idioma de Etiopía, y en tres días ya está (7) en el nivel avanzado.



Inglés, francés, alemán, español, holandés, portugués, sueco, italiano, danés, polaco, húngaro, urco, checo y eslovaco son (8) sus 14 lenguas de trabajo, junto con el griego, que es (9) su idioma materno. Pero también está (10) "cómodo" hablando en ruso, búlgaro, turco, árabe, hebreo, chino, kurdo, armenio, persa, serbocroata, hindi / urdu, rumano, noruego, lituano o finlandés.

Y además domina algunos idiomas antiguos muertos, "son (11) mi hobby, mi pasión es (12) estudiar sus conexiones, la historia de las palabras, para mí no es (13) suficiente comunicarme en una lengua, necesito conocer todo su pasado".

Ikonomou creció en la isla de Creta, "espionando a los turistas e imitando su rarísimo hablar, que era (14) intrigante y seductor", recuerda. Ya chapurreaba inglés, alemán e italiano cuando se retó a aprender "la lengua enemiga", el turco. "Me fastidiaba la enemistad entre griegos y turcos, soy (15) pacifista y me propuse conocer mejor a mis vecinos".

No fue / era (16) fácil: ninguna escuela en Atenas daba clases de turco, no había libros en griego ni existía Internet, así que Ikonomou se fue a una manifestación antiamericana para contactar con refugiados y consiguió que una ingeniera chipriota aceptara ser (17) su pareja lingüística.

El ruso lo aprendió "porque yo era (18) de izquierdas, con el entusiasmo de la juventud"; y aprender chino fue (19) "como un juego". Se fue a Pekín a estudiar chino y se enclaustró con sus libros a "estudiar como un loco, sin salir para nada a la calle". "Allí me dijeron que un hombre vasco que era (20) lingüista enseñaba su lengua, pero en su clase solo estábamos (21) una chica yugoslava y yo... Imagínate, una clase de euskera en Pekín, con un griego y una yugoslava".

El resultado fue (22) desastroso, e Ikonomou sólo recuerda dos o tres palabras. "El catalán me encanta, pero mis esfuerzos por aprenderlo no fueron / han sido (23) demasiado gratificantes: intenté hablarlo en Barcelona pero los catalanes sistemáticamente me respondían en castellano, para ayudarme", lamenta el eurofuncionario griego.

"Si quieres aprender una lengua lo mejor es (24) enamorarte de toda su cultura, desde su historia hasta su gastronomía, cine o música pop, por cursi u hortera que sea", aconseja.

Ikonomou ha estudiado "en las favelas de Río y en Harvard y Columbia" y afirma que algunos de sus mejores profesores han sido / fueron (25) "una prostituta negra brasileña o un drogadicto".

"Estaba (26) como drogado leyendo literatura mística del Irán medieval, a Hafez, Sa'adi o Rumi". Abrazó el islam e incluso durante un tiempo fue (27) vegetariano muy estricto: "Ni siquiera dejaba que alguien que hubiera tocado carne tocara después mi comida".



Los traductores profesionales como Ikonomou sólo traducen hacia su lengua materna, y la Comisión Europea tiene algunos problemas para encontrar a intérpretes ingleses que sean (28) nativos. "Los ingleses son (29) los peores aprendiendo idiomas de toda la UE, lo dicen las encuestas", apunta Ikonomou, aunque los políticos españoles tampoco destacan por ser (30) políglotas.

El Mundo, España (TEXTO ADAPTADO)

